

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

I'm not sure if I can go hiking tomorrow. **It depends on the weather.**
明日ハイキングに行けるかどうかわかりません。天気次第です。

My energy-level changes throughout the day. **It depends on the time.** For example, I feel energetic in the morning, but I feel tired at night.
私のエネルギーレベルは一日を通して変化します。時間帯によります。例えば、朝は元気なのに、夜になると疲れを感じます。

I suffer from hay-fever at certain times in the year. **It depends on the season.** Spring is especially bad for me.
私は一年のうち特定の時期に花粉症に悩まされます。季節によりますが、特に春はひどいです。

I may or may not study at that coffee shop. **It depends on the music in the background.** If the music is too loud, I won't be able to focus.
あのカフェで勉強するかどうかもまだ決めていない。BGM次第なんだ。BGMが大きすぎると集中できない。

The quality of tea is not the same all over the world. **It depends on the tea's place of origin.** Personally, I think Japanese Uji matcha is the best.
お茶の品質は世界中で同じではありません。産地によって異なります。個人的には、日本の宇治抹茶が最高だと思います。

I'm wondering whether or not I should buy a house next year. **It depends on the economic situation next year.**
来年家を買うべきかどうか迷っています。来年の経済状況次第です。

On our birthdays, the presents that we get from friends can be unpredictable. **It depends on the personality of the giver.**
誕生日に友達からもらうプレゼントの中には、予想外のものもあります。それは贈る人の性格によって変わります。

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

A: Do you want to go watch a movie with me tonight?

A: 今晚私と一緒に映画を見に行かない?

B: I'm not sure yet. **It depends on how I feel after work.** If I'm not too tired after work, I'll go with you.

B: まだわからない。仕事が終わった後の気分次第。仕事が終わってあまり疲れていなければ、一緒に行くよ。

A: Hey, are you going to Brad's party on Saturday?

A: ねえ、土曜日のブラッド君のパーティーに行くの?

B: Maybe, maybe not. I haven't decided yet. **It really depends on who will be there.** If all my other friends are going too, I'll go.

B: 行くかもしれないし、行かないかもしれない。まだ決めていない。他に誰が行くかによる。他の友達もみんな行くのなら、僕も行くよ。

A: So, do you want to have dinner at that new restaurant?

A: それで、その新しいレストランで夕食を食べようか?

B: Well, let me check out the menu first. **It depends on what they serve for dessert.** Dessert is the most important part of the meal, right? ^^

B: えっと、まずはメニューを確認させてね。デザートが何が出るかによるからね。デザートは食事の中で一番大切なものじゃない? ^^

A: Let's go to that concert together! I love their music!

A: 一緒にあのコンサートに行こうよ! あのバンドの音楽が大好きなんだ!

B: I really want to go, but I'm not sure if I can. **It depends on when the concert is.** If the concert is on a weekday, I may have to work.

B: すごく行きたいんだけど、行けるかどうかわからない。コンサートの日付次第なんだ。もし平日だったら仕事が入っているかもしれないので。

A: I really need a vacation. Let's go somewhere. Don't you want to go on a trip?

A: 休暇が本当に必要なんだよ。どこかへ行こうよ。旅行に行きたくない?

B: Well, **it depends on where we go.** I don't want to visit any big cities. Let's go somewhere tropical where we can relax on the beach! ^^

B: まあ、どこに行くかによるけど。大都市には行きたくないから、ビーチでゆっくりできる南国に行きたいな! ^^

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

Sachi: The meaning of life? Hahaha... You're asking me the meaning of life? Wow... what a question! You're leaving for Africa next week, and I won't be able to see my best friend for months, and this is what you want to talk about before you go? ^^;;

幸子：人生の意味って？ははは... 私に「人生の意味」を聞いているの？うわあ...なんて質問するんだよ！美保ちゃん来週アフリカに行くのに、それで私は何ヶ月も親友に会えないのに、出発前にこんな話をするわけ？

Miho: I don't think we've ever talked about it, so I just wanted to know, that's all. If you think it's stupid, then just forget it. - -;;

美保：たぶん話したことないと思うから、ただ聞きたかっただけ。変な質問だったら、別にいいよ。やめておこう。

Sachi: No, no, I'm sorry. I didn't mean anything. It's just that nobody has ever asked me such a question before. I mean, we're just high-school students, right? What do we know about life? I hardly have any life-experience yet. I don't even know how to answer your question. I've never even thought about it. Okay, well, **my answer depends on what you mean by "meaning of life"**. Do you mean "Why do I live? What do I live for? What makes me happy?" Stuff like that?

幸子：いや、ごめんごめん。別に悪気はなくて。ただ、今までこんな質問をされたことがないからさ。だって、私たちただの高校生でしょ？人生について何を知っているっていうの？自分にはまだ人生経験がほとんどないし。どう答えていいのかわからない。考えたこともないし。ええと、**答えは「生きる意味」が何を指すかによって変わってくるの**。たとえば、「人ってなぜ生きるのか？何のために生きるのか？何が私を幸せにするのか？」みたいなことなの？

Miho: Yeah, I guess that's what I mean. What is the meaning of life to you? What does "living" mean to you? Why do you wake up every morning?

美保：うん、多分そういうことかな。幸ちゃんにとって人生の意味は何？「生きる」ってどういう意味？何のために毎朝起きるの？

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

Sachi: I don't know... well, I just want to be happy. I don't really think about "deep topics" the way you do. ^^;; You know me, right? Life is stressful enough as it is. Why make things harder by thinking about "deep, philosophical" questions which have no answers? I just want to enjoy my life. You know, have fun! I love hanging out with my family, my pet dog, and of course, my friends. ^^ I especially love spending time with Miho, my absolute best friend in the whole world, even if she is the "deep, dark, philosophical" type. Hahaha... **The meaning of life all depends on what you want from life.** For me, I want to be surrounded by people I care about. I want to talk with them, get to know them, help them, have fun with them. Isn't it the same with you?

幸子：どうかな...うん、ただ幸せになりたいだけ。美保ちゃんみたいに「深い話」についてはあまり考えないから。私のこと、知ってるでしょ？人生って、ただでさえ、もう十分ストレスフルなのに、どうせ答えの出ない「深くて哲学的な」疑問を考えることで、余計に物事を複雑にするなんて意味ないじゃん？あたしはね、ただ人生を楽しみたいだけ。わかるでしょ？楽しむこと！家族や自分のワンちゃん、そしてもちろん友達と過ごすのが大好き。特に、世界で一番の親友であるミホと過ごすのが大好きでしょう！ちょっと「深くすぎる、暗い、哲学的すぎる」タイプの女の子だけどね。ハハハ... **人生の意味は、人生に何を求めるかによって大きく変わると思う。**私は、大切な人たちに囲まれていたい。彼らと話したり、より深く分かち合ったり、助けたり、一緒に楽しみたい。だって、美保ちゃんもそうじゃない？

Miho: Yeah, I suppose so... I mean, I like having fun too. And, of course, I love hanging out with my fun-loving, totally-irresponsible, crazy friend Sachi. ^^ Hahaha... But, you know... don't you think there's something missing in all that? Is "having fun" enough for you?

美保：うん、そうかもね...だって、あたしも楽しいことが好きなんだもん。それから、もちろん、快樂主義者で、とんでもなく勝手に、ちょっとクレイジーな友達の幸ちゃんと遊ぶのも大好きだし。ハハハ... でもね... 何か足りないと思わない？「楽しい」だけで十分なの？

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

Sachi: Of course it's enough! ^^ What else is there? Do you remember when we checked out that new crepe shop with Michiko last month? That strawberry crepe we had was SO GOOD! Oh my God! It was SO SO SO GOOD! ^^ And we spent hours just chatting and giggling and talking about nothing in particular. And then we went to Karaoke, and we met up with Nobu and Kenji later, and all of us went down by the river and hung out. Nobu and Kenji tried to catch fish with their bare hands, and Michiko actually managed to grab a small one between her toes. Hahahaha... that was so funny! Remember? That was so much fun. You see, that is what makes me happy, and that is why I want to live every day. I want to make as many memories like that with my friends before I die.

幸子：もちろん十分よ！他に何かあるっていうの？例えば、先月、美智子ちゃんと新しいクレープ屋さんに行った時のこと覚えてる？あの時食べたイチゴクレープ、めちゃめちゃ美味しかった！ああもう！本当にめちゃめちゃ美味しかったわ！それで何時間もただおしゃべりしたり、くすくす笑ったり、たわいない話をしたりして過ごしたよね。それからカラオケに行って、後でノブ君と健二君と会って、みんなで川に行って遊んだでしょ？ノブ君と健二君は素手で魚を捕まえようと頑張っていて、美智子ちゃんだけが小さな魚を足の指で挟んでしまったじゃない！ハハハハ... あれは本当に面白かった！覚えてる？本当に楽しかった。ほら、それが私の幸せだし、毎日生きていきたい理由。死ぬ日までずっと友達とあんな思い出の一つでも多く作っておきたいの。

Miho: So that is what life means to you? ^^ **The meaning of your life depends on how much fun you have every day?**

美保：それが幸ちゃんにとって人生の意味なんだよね？**人生の意味は、毎日どれだけ楽しいかで決まるってこと？**

Sachi: That, my dear girl, is “the meaning of life”. You! You, my over-thinking, over-working, perfectionist, straight-A-student, tragic-poet young lady! ^^ You are “my” meaning of life. Ahahahaha.... I just want to remember us. Us! All of us! All of our friends! I want to take all of us to heaven when I die. ^^ I don't want to think any more deeply than that. Okay, philosopher-girl?

幸子：まさにそれが「生きる意味」なんだよ、お嬢さん。そして、あなたも！考えすぎで、働きすぎで、完璧主義で、優等生で、「悲劇詩人」のようなあなた！そんな美保ちゃんも私の「生きる意味」だよ。アハハハハ... 私はただ私たちのことを覚えていきたいの。私たち！私たち皆！私たちの友達全員！私が死んだら、一緒に私たち全員を天国に連れて行きたいの。それ以上深く考えたくないわ。これで良いかしら、哲学少女？

Miho: Oh my God, I don't know why I bothered asking you in the first place. ^^ Hahaha... Wanna grab a coffee at Starbucks?

美保：もう、こんな質問って、そもそも幸ちゃんに聞くんじゃないわ。ハハハ... スターバックスでコーヒーでも飲まない？

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

Nobu: Oh, man! What a question! “What’s the meaning of life to me? Why do I keep living every day?” Hahaha... that’s a tough one... - -;;
忠信：困ったな！なんという質問だろう！「私にとって人生の意味は何？なぜ毎日生き続けるのか？」って？ははは... 難しいね...

Miho: What? ^^;; Is it too “deep”? Too “existential”?
美保：なんで？ちょっと「深すぎる」かな？実存主義的すぎる？

Nobu: I’m guessing you already asked Sachi, right? What did she say? “It depends on how much crepe I can eat that day?” ^^ That girl is so obsessed with crepe.
忠信：もう幸子に聞いているだろう？あいつは何と言った？「その日にどれだけクレープを食べられるかによる」とか？あの子はクレープに夢中だからな。

Miho: Well, she said pretty much what I expected. “Life is about having fun, making lots of fun memories with friends, etc. etc. etc.”
美保：まあ、私の予想通りのことを言ってたよ。「人生とは楽しむこと、友達と楽しい思い出をたくさん作ること、などなど」

Nobu: Yeah, that sounds like her. ^^ For her, everything depends on how much fun she has. Meaningless... - -;;
忠信：うん、幸ちゃんらしいよな。彼女にとって、すべてはどれだけ楽しむかにかかっている。全く意味ないぜ...

Miho: So... what about you? For you, what does the meaning of life depend on?
美保：じゃ... ノブ君はどう？君にとって、人生の意味は何によって決まるの？

Nobu: Me? Uhh... well... God, I really hate it when you ask me these philosophical questions. I don’t know... Who cares? Why do you even care about stuff like this? Why do you bother thinking about it? “The meaning of life” doesn’t really matter, right? Whether we like it or not, we were born, so we have no choice but to live out the rest of our lives.

忠信：俺？うーん... そうだな... まったく、君がこんな哲学的な質問をしてくるのが一番嫌なんだよ。分かんないよ... どうでもいいじゃん？そもそもなぜこんなことを気にするの？あえてこんなことについて考える必要ないじゃん？「生きる意味」なんて、どうだっていいじゃない。否応なく、どうせ私たちは生まれてきたから、残りの人生を生きていくしかないよ。

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

Miho: So, do you like living? Is life fun for you?

美保：それで、生きるのは好きなの？ノブ君にとって「生きる」って楽しい？

Nobu: Well, yeah, sometimes... I mean, I have fun when I'm hanging out with you guys. ^^ But, for me, life has nothing to do with “fun” or “enjoyment” or any trivial stuff like that. For me, **the meaning of life depends on more practical things** like... hmm... like...

忠信：まあ、うん、たまには...っていうか、お前ら皆と一緒にいる時は楽しい。でも、俺にとって人生は「楽しい」とか「楽しみ」とか、そんな些細なこととは全く関係ないよ。俺にとって**人生の意味は、もっと現実的なものにかかっている**。例えば...うーん...

Miho: Like what? What do you mean by “practical things”?

美保：例えば、何？「現実的・実用的なもの」って？

Nobu: Okay, I figure that life is really long, right? I mean, people live to be 100 years-old nowadays, so life is a really long long LONG process. I can't imagine living over 100 years for the purpose of just “having fun”. It seems so pointless and boring. Even if something is fun now, it would get repetitive and boring if you do the same thing for over 100 years, right? I think life is a constant battle against boredom. Day-to-day life is just so mundane, repetitive, and boring. So, in order to keep life interesting... in order to keep myself motivated, I set up goals to achieve. That gives my life meaning, I think.

忠信：じゃあ、人生って本当に長いんだよね？つまり、現代では**100歳まで生きる**と言われているので、人生はめっちゃくちゃ長いプロセスだぜ。「楽しむ」ためだけに**100年以上生きる**なんて考えられないよ。だって、めっちゃ無意味で退屈に思える。今は楽しくても、**100年以上同じこと**をしていたら、同じことの繰り返しで飽きてしまうよね？人生は「退屈との絶え間ない戦い」だと思うよ。人間の「日常生活」ってものすごく単調で退屈なんだよ。そこで、人生を面白く保つために...つまり自分のモチベーションを維持するために、達成すべき目標を設定するんだよ。それが俺の人生に意味を与えてくれると思う。

Miho: Goals? What kind of goals?

美保：目標って？どんな目標？

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

Nobu: Anything is fine. ^^ For example, passing a test and getting some certification, getting into a good school, getting a good job, making a lot of money, getting promoted, marrying a super-model. ^^

忠信：まあ、何でもいい。たとえば、テストに合格して資格を取得する、良い学校に入学する、良い仕事に就く、たくさんのお金を稼ぐ、昇進する、モデルさんと結婚するなどなど。

Miho: Marrying a super-model? Oh God, boys are all the same. ^^;; So, for you, **the meaning of life depends on how many goals you can achieve? It depends on how many “things” you can “get”?** Power, money, people, reputation... stuff like that?

美保：モデルさんと結婚するって？まったく、男って皆同じだからな。じゃ、君にとって**人生の意味は、どれだけ多くの目標を達成できるかによって決まるわけ？**つまり**どれだけ「モノ」を「手に入れる」ことができるかにかかっている**ってこと？権力、お金、人、評判...そんなもの？

Nobu: Well, sure. ^^ What else is there in life? After all, this is how all of us are brought up, right? This is how society educates us ever since we are born. From the time we were babies, we were taught to “achieve”, “win”, “get”, “conquer”, “take”, etc. etc. etc. Our world teaches us that this is the meaning of life. You can’t blame me for thinking this way. I was taught to think this way. ^^

忠信：そうよ。他に何かあるの？結局、私たちは皆そうやって育てられてきたじゃない？私たちが生まれた時から、社会はそうやって私たちを教育してきたよ。赤ん坊の頃から、「達成する」、「勝つ」、「手に入れる」、「征服する」、「取る」などなどと教えられてきたわけ。世の中は、それが人生の意味だと教えてくれた。だから、こう考える俺を責めることはできないぜ。こう考えるように教えられたからな。

Miho: So, what happens when you have “won” everything? “Achieved” everything? “Gotten” everything? What then? Your life would get boring again, right? There would be nothing more to do.

美保：で、すべてを「勝った」場合はどうなるの？すべてを「達成」したら？全てを「手に入れた」のなら？そうすると？人生はまた退屈の状態へ戻ってしまうだろう？それ以上何もすることは残っていないから。

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

Nobu: Wrong! That's why you constantly need to "achieve more". "Get more". "Win more". More, more, more! Hahaha... As long as you keep setting up new goals to work towards, you will always have something to keep you busy... something to keep you focused. Otherwise, everyone would start wasting their time thinking these pointless philosophical / existential thoughts and get depressed like you. ^^ Hahaha.

忠信：違う！だからこそ、常に「より多くのことを達成する」ことが必要なんだ。「もっと手に入れる」。「もっと勝てよ」。もっと、もっと、もっと！ハハハ...新しい目標を立て続けて取り組んでいる限り、つまり常に忙しくしている限り、集中力を保つことができるだろう。そうでなければ、誰もがそんな無意味な哲学的/実存的思考を無駄に考えて、結局あなたと同じように鬱になったり落ち込んでしまうだろう。ハハハ

Miho: More, more, more... Always more... That kind of life just sounds exhausting to me. I don't think I could live over a 100 years like that... - - ;; What's the point? I would never be satisfied. I would always be "hungry for more". I would never have any "inner peace".

美保：もっと、もっと、もっと。常にもっと。そんな人生、めっちゃ疲れる気がする。そのままでは100年も生きられないと思う。意味ないだろう？常に不満の状態。いつも「もっと何かに飢えている」状態。決して「心の平穏」が得られないだろう。

Nobu: Oh God, not this again! What is "inner peace" anyway? - -;; What is "happiness"? What is "the meaning of life"? Stop tormenting yourself with these stupid questions! Just keep busy! Keep occupied doing something – anything. Just keep focused on your task right now. Once you've finished this task, set up another task for yourself and focus on that. Life is long and boring. Life is a never-ending struggle against boredom. You have to keep busy! Don't think about idiotic concepts like "happiness", "peace", "the meaning of life". You're wasting your time! Keep busy! Don't think! Just do!

忠信：もう、また始まったよ！そもそも「心の平穏」って何だよ？「幸せ」って何だよ？「人生の意味」って何だよ？こんなバカな質問で自分を苦しめるのはやめなさい。とにかく忙しくしていて！何でもいいから、何かに夢中になっているよ。今自分の目の前の仕事に集中して。今の作業が終わったら、次の作業を自分で設定し、それに集中するんだよ。人生は長すぎて退屈なものだ。人生とは退屈との終わりのない闘いだぜ。だからこそ、常に忙しくしなければならない！幸せ、平和、人生の意味なんかバカな概念について考えるな。時間の無駄だってば！忙しくして！考えるな！ただただやり続けるだけ！

Miho: And this is your philosophy of life? I was hoping for something more...

美保：これがノブ君の生活信条なの？言ってもらいたかったのは...何か、もうちょっと...

Nobu: Listen, Miho. We've all been friends ever since we were kids, right? The whole time that I've known you, I've always been confused by something. You've always been the top-student at school. You're pretty, smart, and rich. Everyone likes you. You come from a nice, stable family. You live in one of the safest countries in the world. So, what is the problem? Why are you always so depressed about things? You sit around moping about these meaningless, philosophical questions... You can't see the joy in anything. You can't seem to find the "happiness" which is all around you. What's wrong with you? Stop complaining and start living your life!

忠信：なあ、美保。俺たちみんな子供の頃から仲良しだったよね？君と知り合ってからずっと、俺は何かがおかしいと思ってたんだ。君はいつも学校でトップの成績だった。見た目も美人で頭も良くて家族も金持ち。周りの皆に好かれている。良い安定した家庭で育ったし。しかも世界でも有数の安全な国に住んでいる。なのに、いったい何が問題？どうしていつも落ち込んだりクヨクヨしてるの？どうでもいい哲学的な疑問にうじうじしてばかり...何にも喜びを見出せない。周りに溢れている「幸せ」を見つけられないみたい。お前、一体どうしたの？文句ばかり言ってないで、自分の人生を生きなさい！

Miho: I know what you mean... but... I just thought... ..

美保：言いたいことはわかるけど...でも...だって、思ったのは...ただ

Nobu:

Miho:

Nobu: Hey... I'm... I'm sorry... I didn't mean to yell at you... ^^;;

忠信：あの...ご...ごめん...怒鳴るつもりじゃなかったのに...

Miho:

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

Nobu: Really, I'm sorry. I want to understand how you feel, but my way-of-thinking is so different from yours. I want to help you, but I don't know how. I wish I could give you better advice, but I just don't understand your way-of-thinking. I didn't mean to hurt you, okay? I'm sorry.

忠信：マジで、ごめん。君の気持ちを理解したいんだけど、俺の考え方は君とは全然違うから。君を助きたいけど、どうしたらいいか分からない。もっと良いアドバイスができればいいんだけど、君の考え方がさっぱり理解できないんだよ。傷つけるつもりはなかったんだよ、いい？ごめん。

Miho: I know, I know... I'm sorry I keep wasting your time with my stupid questions...

美保：いや、いいの、いいの... いつもくだらない質問ばかりしてごめんね...

Nobu: No, don't say that. Really, I didn't mean to lose my temper, but sometimes I feel so frustrated when I look at you. You're the envy of the whole school, and everyone is happy for you because you have this perfect life. The only one who isn't happy is "you". You're my friend, Miho. You will always be my friend. Really, I'm trying so hard to understand what you're thinking, but...

忠信：いや、そんなこと言わないで。本当に、怒るつもりはなかったんだけど、君を見ていると時々すごく悔しくてもったいない気になるんだ。美保って学校中の憧れの的だし、こんな完璧な人生を送っているから皆が君のことを喜んでる。幸せじゃないのは“君”だけなんだよ。美保、君は俺の友達なんだ。これからもずっと友達。マジで、君の感じていることを理解しようと一生懸命頑張ってるんだけど...

Miho: I know... I'm so messed up in the head. I can't blame you for feeling frustrated. I don't even know why people like me.

美保：わかってるよ... あたしって頭がめちゃくちゃだよ。ノブ君がイライラするのも無理ないわ。どうして私のような子が周りから好かれているのか、自分でもわからない。

Nobu: We like you because you have a good heart. **Being liked doesn't depend on anything else. It only depends on whether or not you have a good heart.** ^^

忠信：君が好かれるのは、君が優しい心を持っているからだよ。人に好かれるかどうかは、他の何にもかかっていない。君が優しい心を持っているかどうかだけにかかっているんだ。

Miho: Hey, Nobu. What's wrong with me? Why do I feel like this all the time?

美保：ねえ、ノブ。私、どうしたの？どうしていつもこんな気持ちなの？

Nobu: I don't know... but please believe me. I'm trying to understand. I really am. I want to understand how you feel. Sachi too, you know. She worries about you more than me. ^^ She's always talking about you. She looks happy and care-free all the time, but inside, she's always thinking about you... and she's worried too. So, how do you feel "all the time"?

忠信：わからない...でもこれだけは信じてほしい。理解しようとしている。マジで。君の気持ちを理解したい。幸ちゃんもそうだよ。彼女のほうが俺より君のことを心配してるぜ。あいつって、いつも君のことばかり話してる。いつも楽しそうで気楽そうに見えるけど、内心はいつも美保のことを考えている...そして心配している。で、美保が言ってた「いつもこんな気持ち」って、どんな気持ちなの？

Miho: It's like... It feels like I'm slowly drowning in the ocean... and everyone is standing on the beach, watching me... just watching. I want them to reach out and grab my hand. I want them to pull me to shore, but they just stand there, smiling and watching. Nobody seems to notice that I'm drowning. I'm drowning...

みほ：何か...まるで海にゆっくりと溺れて沈んでいくような...そしてみんなが浜辺に立っていて、ただ私を見てる...ただただ見つめてるだけ。手を差し伸ばしてくれて私を掴んでくれてほしい。私を岸まで引っ張ってほしいのに、皆はただそこに立って、微笑みながら見つめているだけなの。誰も私が溺れていることに気づいていないみたい。溺れているのに...

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

Nobu: You don't have to be happy or perfect all the time. Just be yourself. We like you – the real you. We don't care about the “perfect student” image... we only care about the “real” Miho. Understand?

忠信：いつも幸せでいる必要も、完璧である必要もないよ。ありのままの自分でいい。俺たちは「君」を、つまり「ありのままの本当の美保」が好きなんだ。「完璧な優等生」の「建て前イメージ」なんかどうでもいい。俺たちが大切にしているのはありのままの美保。分かった？

Miho: Okay. By the way, I hope you can find your super-model wife some day. ^^

美保：.....わかった。ところで、ノブ君って、いつか「モデルさんの奥さんの夢」が叶えるといいね。

Nobu: Thanks. Or, how about we get together? ^^ Actually, that might make Kenji angry, right? Hahaha ^^

忠信：うん、そうだよな。それか、美保ちゃんって俺と付き合うのはどうだい？ いや、それって健二君が怒っちゃうかも？ ハハハ

Miho: Stop talking nonsense. ^^;;

美保：変なこと言うんじゃない。

Nobu: Hey, isn't it about time that you were honest about how you feel? Isn't it about time that you told him?

忠信：なあ、そろそろ自分の気持ちに正直になってみたらどう？ そろそろ彼に告白した方がいいんじゃない？

Miho: Why would he be interested in a messed-up girl like me? Anyway, let's go to Starbucks. I'll treat you to a latte. ^^

美保：私みたいな頭が乱れている子に気があるわけないだろう？とにかく、スタバ行こうよ。ラテおごるから。

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

Miho: Here you go, ma'am. This is the coffee you requested. Please be careful; it's really hot. ^^ Do you always drink coffee in the morning?

美保：はい、どうぞ。コーヒーです。熱いので、お気をつけくださいね。いつも朝コーヒーを飲まれるんですか？

Chani: **It depends on how I feel.** If I've slept well, I probably don't need it. But last night I didn't sleep very well because of the pain. I have cancer, you know. The doctors give me pain-killers, but they don't always work.

チャニ：**気分次第です。**よく眠れていれば、おそらく必要ないと思うけどね。でも昨夜は痛みでよく眠れなかったわ。あたし癌なんです。お医者さんは痛み止めをくれるんですが、いつも効くとは限りません。

Miho: I'm so sorry to hear that. Is there anything else I can do for you? Would you like another pillow? Some more blankets, perhaps?

美保：それは大変ですね。他に何か必要なものありますか？枕をもうひとつ、あるいは毛布をもう何枚か持ってきませんか？

Chani: No thank you, dear. Just sit with me a little while. I would like the company. I've been stuck in this clinic for so long that I forgot what it's like to have a normal conversation with someone. ^^ Where are you from, my child?

チャニ：結構ですよ。少しだけ一緒に座ってくれる？ちょっと話し相手がほしいの。このクリニックにずっと閉じ込められていて、誰かと普通に会話する感覚を忘れちゃったぐらい。^^どこから来たの、お嬢さん？

Miho: I'm from Japan. My name's Miho, by the way. ^^

美保：日本から来ました。ちなみに、ミホと申します。^^

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

Chani: Miho? Such a pretty name. Your English is excellent. Such polite manners, too. Your parents obviously spent a lot of money to educate you and culture you. Oh, and my name's Chani. Nice to meet you.

チャニ：ミホ？素敵な名前ですね。英語もお上手だわ。とても礼儀正しいし。ご両親があなたの教育と教養に多額のお金をかけてくださったことは明らかだよ。あ、私の名前はチャニです。よろしくね。

Miho: Nice to meet you, ma'am. My parents certainly didn't get their money's worth. I'm a real mess, actually. ^^;; Your English is perfect.

美保：初めまして。両親は私の教養にかけたお金に見合うものを絶対に受け取れなかったんです。実はあたし本当にダメなんです。^^;; チャニさんの英語こそ完璧ですね。

Chani: **My English level depends on how much coffee I've had that day.** Hahaha. ^^ Caffeine seems to loosen my tongue, and I can speak better. Actually, I used to be a professor at Malina National University, back when the school was still operating...before the war...before cancer. Life was better back then. War and cancer have forced me into retirement. ^^;;

チャニ：いや、**私の英語力はその日にどれだけコーヒーを飲んだかで決まるもの。**ハハハ。^^ カフェインを摂取すると舌が柔らかくなるみたいで、よく話せるようになるのよ。実は昔、マリナ国立大学で教授をしていたんです。大学がまだ開校していた頃ね...戦争が始まる前...癌になる前。あの頃の方が今より人生が良かったんです。戦争と癌で引退を余儀なくされたって感じかな。^^;;

Miho: Oh, I'm so sorry... what did you use to teach?

美保：あ、非常に残念ですね... 何の科目を教えてたんですか？

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

Chani: English literature. When I was young – this was a very long time ago, of course – I went to university in England as an exchange student. That’s where I did my Ph.D. as well. I absolutely adore languages... and books! ^^ I love books! Do you like reading too?

チャニ：英文学。若い頃（もちろんかなり昔の話ですが）、交換留学生としてイギリスの大学に通っていたの。博士号もそこで取得した。言葉の勉強が大好きなの！ ^^そして本も！あつし本が大好き！あなたも読書は好きなの？

Miho: Yes, I do. ^^ There’s nothing better than curling up with a good book in a warm café while listening to some soft music.

美保：はい、大好きです。 ^^居心地の良いカフェで、落ち着くような音楽を聴きながら、良い本を読んで過ごすことほど素晴らしいことはない。

Chani: Oh, it looks like I’ve found a kindred spirit. ^^ Quite unlikely in a place like this. I’m guessing that you came over with a group of foreign volunteers. How long have you been in Africa? Do you like your volunteer experience so far?

チャニ：あ、気の合う仲間を見つけたみたいね。 ^^こんなところではなかなかないご縁だわ。外国人ボランティア団体で来たよね、きっと。アフリカにはどれくらいいるの？これまでのボランティア経験は気に入った？

Miho: I’ve only been here about a month. I’m going back to Japan next month. Yes, I’ve really loved this experience. It’s been really tough, but I’ve learned so much. And I’ve met so many wonderful people here. Everyone has been so kind to me.

美保：ここに来てまだ1ヶ月ほどです。来月日本に帰ります。ええ、この経験は本当に楽しかったです。本当に大変でしたが、たくさんの方を学びました。そして、ここでたくさんの方の素晴らしい人たちに出会えました。みんなとても優しくしてくれました。

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

Chani: Yes, kindness! ^^ Kindness is so important, isn't it? Kindness is what is so lacking in my country... the whole world, actually. How about your country? Is there a lot of kindness there?

チャニ：そう、それだよ、優しさ！^^ 優しさって本当に大切だよな？私の国...というか、世界中に一番欠けているのが優しさなんだよ。あなたの国はどう？優しさってたくさんあるの？

Miho: Well... of course, there are many kind people in my country. Not everyone is the same, of course... You seem like such a kind person. ^^ You're so friendly and warm, even to foreigners... even to strangers. I guess I'm not used to it. ^^;;

美保：ええと...もちろん、私の国には優しい人もたくさんいます。もちろん、皆が皆じゃないんですけど... チャニさんこそ本当に優しい人ですね。^^ 外国人に対しても、見知らぬ人に対しても、とてもフレンドリーで温かいですね。こんな経験って、私はまだ慣れていないのかもしれないね。

Chani: I think you seem like a warm-hearted and kind young lady as well. ^^

チャニ：あなたも心の温かい優しい女の子の印象だよ。^^

Miho:

Chani: Aren't you? Aren't you a warm-hearted and kind person? ^^

チャニ：違うの？心の温かい優しい人じゃないの？^^

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

Miho: Well, actually... I certainly play that role well when I'm with other people. I've been trained to "always be nice". ^^ In my heart, though... I honestly don't know if I'm actually such a "kind and warm-hearted" person. Maybe it's all an act... I just don't know who I am. Sorry, I don't mean to tell you all of these personal things. I mean, we've only just met. Sorry, just ignore what I've said. ^^;;

美保：いや、実は...人前ではちゃんとそういう役を演じてるんですよ。「いつも良い子」って訓練されてるから。^^でも、心の中では...本当に自分がそんなに「優しくて温かい」人間なのか、正直わからないんですよ。もしかしたら「ただ演技が上手」かもしれないけど...正直、自分が何者なのかわからないんです。ごめんなさい、いきなりこんな個人的なこと話すつもりはなかったんです。だって、まだ会ったばかりだし。ごめんなさい、私の言ったことは無視してください。^^;;

Chani: No, dear, don't say that. When two people connect on a spiritual level, it's a blessing from God, and we cannot simply ignore it. ^^ We've already connected, so let's continue. Tell me more, dear. I'm an old woman, so don't be afraid. I won't judge you. Are you kind to yourself?

チャニ：いやいや、そんなこと言わないで。二人の人間が「スピリチュアルなレベルで繋がるって、それは神様からの祝福だから、簡単に無視するわけにはいかないのよ。^^あたしたち、もう繋がっているんだから、続けましょう。もっと教えて。私はおばあちゃんだから、緊張しなくていいの。あなたを批判したりしないわ。あなたは自分に優しくしてる？

Miho: Kind... to myself? What do you mean?

美保：自分に...優しい？ どういう意味ですか？

Chani: Do you treat yourself – your body, your mind, your spirit – with kindness? Are you gentle with yourself? Do you love yourself?

チャニ：あなたは自分の体、心、魂を大事に扱っている？ 自分に愛おしみで接しているの？ 自分を愛している？

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

Miho: Do I love... myself? I don't... I don't really know what that means. I mean, I get really good grades at school. So, I guess I'm proud of my achievements. I always work really hard. I'm proud of that. At least, my parents tell me that I should be proud. People tell me that I'm smart and popular. People tell me that... I'm pretty... hahaha.... I must sound like a stupid little kid to you. This is so embarrassing. ^^;;

美保：自分のことを...愛おしむ？ いや... どういう意味かよくわからないんです。だって、学校の成績はすごくいいんです。だから、自分の成果に誇りを持っているというか。いつもすごく一生懸命勉強しているんです。それを誇りに思っています。少なくとも、両親は誇りに思うべきだと言ってくるんです。周りから頭がいいとか人気者だとか言われるし、可愛いとか...言われるし...ははは...私って、チャニさんには無知なガキみたいに聞こえるんでしょうね。これめっちゃ恥ずかしいです。^^;;

Chani: I don't want to know what other people say about you. I want to know what you feel about yourself. Do you love yourself?

チャニ：他の人があなたについて何て言うかなんて知りたくない。あなたが自分自身についてどう思っているか知りたいの。あなたは自分を大事に思う？

Miho: Yeah, maybe... I don't know. I guess... what does “love” mean anyway? What does “loving yourself” actually mean?

美保：はい、そうかも...わからない。と言うか...そもそも「愛」ってどういう意味ですかね？「自分を愛する」ってどういう意味ですか？

Chani: In other words, do you accept yourself for the way you are now? Do you forgive yourself for all your past mistakes?

チャニ：つまり、今の自分をありのままに受け入れているの？過去の過ちや失敗について、自分を許している？

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

Miho: Maybe... maybe not. You have to understand that I'm not good enough the way that I'm now. I'm not pretty enough. I'm not smart enough. I'm not "nice" enough. And I've made so many stupid STUPID mistakes in my life. How can I possibly accept myself? I can't forgive myself for my mistakes because that would mean that I would repeat the same mistakes again.

美保：そうかも...そうじゃないかも。いや、でも、まずチャニさんにお伝えしなければならないのが、今ありのままの私じゃ、十分じゃないってことです。今十分可愛くもないし、十分賢くもないし、十分「優しい人」でもないんです。それに、今までの人生で本当にたくさんのバカな失敗を犯してきたんです。一体どうしたらこんな自分を受け入れられるんでしょうか？自分の失敗を絶対許せない。もし許したら、きっとまた同じ失敗を繰り返すことになるから。

Chani: Who says that you're not good enough the way you are now? Who says that you shouldn't be forgiven for your failures?

チャニ：今のあなたはダメだって誰が言ったの？失敗を許されるべきじゃないって誰が言ったの？

Miho: Well... my parents tell me all the time. My teachers tell me so. Society tells me so. It seems like the whole world is constantly telling me that I'm not good enough. I need to pass that exam in order for others to "respect" me. I need to look a certain way in order for people to "love" me. I need to act a certain way in order to be accepted in this world. Every time I turn on the television, look at an advertisement, use the internet... the world tells me that **my value depends on external conditions**.

美保：だって、両親からいつも言われます。先生からも言われます。社会からも言われます。まるで世界中から、ありのままの私が十分じゃないって言われ続けているような気がします。例えば、人に「尊敬」してもらうためには「何とか試験」に合格しないとイケない。人に「愛」してもらうためには、「あんな見た目」じゃないとイケない。この世界で受け入れられるためには、「あんな風」に振る舞わないとイケない。テレビをつけるたび、何かの広告を見るたび、インターネットを使うたび...世の中は、**私の価値は外的な条件によって決まる**って言うてくるんです。

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

Chani: Do you believe their messages? Do you believe that self-love and self-acceptance depends on what others think of you?

チャニ：あいつらの「メッセージ」を信じるの？自己愛と自己受容は、他人が自分をどう思うかによって決まると思う？

Miho: How could I not believe that? Ever since I was young, I've been educated and raised to believe that message. It's not my fault.

美保：だって、それを信じられないわけがないでしょう？幼い頃から、ずっとそういう「メッセージ」を浴びさせられてきて、それを信じるように教育され、育てられてきたんですよ。こう育ったのは私のせいじゃないのに。

Chani: You're right, honey. It's not your fault. But it doesn't mean that you have to believe in their rubbish-talk. Loving yourself has absolutely nothing to do with how smart you are or how much money you have or how good-looking you are or how much power you have. None of these things matter. Don't you see?

チャニ：その通りよ。あなたのせいじゃない。でも、だからといって世の中の「くだらないメッセージ」を信じなきゃいけないわけじゃないわ。自分を愛することは、どれだけ頭がいいとか、どれだけお金を持っているとか、どれだけ外見が素敵だとか、どれだけ権力を持っているとか、そんなこととは全く関係ないの。全く関係ない。わからないの？

Miho: Well, in that case, how can I love and accept myself? What do I need to do? Improve my English?

美保：じゃあ、一体どうすれば自分を愛して受け入れられるの？何をすればいいの？英語をもっと上達させたりとか？

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

Chani: Oh heavens, no. It has nothing to do with your English level. ^^ You just do it. Just love yourself. Just accept yourself. The way that you are now... including all of your past mistakes and failures... including all of your shortcomings...

チャニ：あら、とんでもない。英語力なんて関係ないわ。^^とにかくやってみればいいのよ。自分を愛してみて。受け入れてみて。それだけ。今のありのままの自分を... 過去の失敗や間違い、欠点も全部含めて...

Miho: But I can't do that. I don't know how. I wish... I wish that someone could show me how to love unconditionally. I want someone to show me how to accept myself unconditionally.

美保：でも、私には到底無理です。やり方がわからない。誰かに、「無条件に愛する方法」を教えてもらいたい。自分を無条件に受け入れる方法を教えてくれる人がほしいんです。

Chani: People are already showing you how to do that. ^^ For example, don't your parents love and accept you unconditionally?

チャニ：もうすでに周りの人が教えてくれてるんじゃない？^^例えば、ご両親はあなたを無条件に愛して受け入れてくれるんじゃないの？

Miho: My parents? No way! - - ;; No, their love is totally conditional. If my grades started slipping, they probably wouldn't....

美保：えっ？私の両親？いやいや、違います！両親の愛情は完全に条件付きです。例えば、私の成績が落ち始めたら、きっと...

Chani: Probably wouldn't love you anymore?

チャニ：きっとご両親に愛されないかもってこと？

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

Miho: Well, I think so... I don't know, actually. My parents have never actually expressed their feelings for me. The only thing they express is their expectation of me. What they expect me to do. How they want me to be. I don't really know how they feel about me.

美保：多分、そうだと思います...正直、よく分かりません。両親は私に対して、「感情」とか「愛情」を表現したことがないので。表現してくるのはただ、私に期待していることだけ。私に何をしてほしいとか、私にこうあってほしいとか。両親が私のことをどう思っているのか、正直よく分かりません。

Chani: My career kept me busy, so I never got married or had kids. Maybe I'm not qualified to speak on this matter, but I'm pretty sure that your parents would love you no matter what. Trust me, your parents' love is unconditional. They may not say it, but they love you. ^^ How about your friends? Don't they love and accept you no matter what?

チャニ：あたしね、仕事が忙しくて、結局結婚も出産もしなかったの。だから、こんなことについて発言する資格はないかもしれないが、きっとあなたのご両親はどんなことがあってもあなたを愛してくれると思うの。信じてください、ご両親の愛は無条件だよ。口には出さないかもしれないが、あなたを愛している。で、あなたのお友達はどう？どんなことがあってもあなたを愛し、受け入れてくれるんじゃないの？

Miho: I think so... I hope so... I don't know what I would do without my friends. I really need them more than they need me. I always have this fear in my mind. I'm always afraid that one day people will find out "who I really am", and everyone will abandon me. Everyone will realize that I'm just this crazy, depressed girl, and I'll be all alone. Nobody will love me. Even when people say that they like me, I find it hard to believe them. Even when my friends say that they accept me, I always have this doubt in my heart. Maybe they're just being nice... they probably don't mean it. I just don't trust anyone...

美保：多分そう思います...そう願っています...友達がいなくなったらどうなっていたか分からないんですね。友達が私を必要としている以上に、私が友達を必要としているので。いつも心の中には、ある恐怖があるんです。いつか皆に「本当の私」がばれちゃって、皆に見捨てられてしまうんじゃないかって。みんな私がただの頭のおかしい、うつ病少女だって気づいて、置いてけぼりになってしまわないかって。誰も私を愛してくれなくなるんじゃないかって。誰かが私のことを好きだと言ってくれても、なかなか信じられないんですね。友達がありのままの私を受け入れてくれると言ってくれても、いつも心の中では疑念を抱いてしまう。もしかしたら、外交辞令・社交辞令で、彼らはただ親切にしてくれているだけなのかもしれない...きっと本気じゃないんだろうなって。私は本当に誰も信じられないんです...

Chani: Do you trust yourself?

チャニ：じゃ、自分自身は信じている？

Miho: No, I don't. That scares me the most. I don't even trust myself. Do you think I'm crazy?

美保：いいえ、信じてないんです。それが一番怖いんですね。自分のことすら信用できない。やっぱり、私って頭がおかしいんですか？

Chani: No, I don't think you're crazy. ^^ I think you're in a lot of pain. I think you've been hurting your whole life. Who did this to you, my child? Who hurt you like this?

チャニ：いや、全然、頭がおかしいと思わないよ。とても苦しんでいると思う。今までの人生ずっと辛かったと思う。誰があなたをこんな状態にさせたの？誰があなたをこう傷つけたの？

Miho: I... I don't know... no one... everyone... sometimes I think it would be easier to stop living. I don't know how much longer I can maintain this false image... this fake "perfect" image of myself... I can't keep it up much longer. I'm so tired... so tired...

美保：わ...わからないんです...誰も...みんな...時々、生きるのをやめた方が楽なんじゃないかって思っちゃいます。この偽りのイメージ...この偽りの「完璧な自分」のイメージを装うのを、あとどれくらい保てるか分からない...もうこれ以上は無理。本当に疲れたんです...疲れた...

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

Chani: It's okay, honey. Let the tears come. You just come here and let me give you a hug. There, there... You're a good person. I can tell. ^^ You're a good girl. I know you are. We don't know each other very well, but I know this: I know that you've been trying your best for so long... so long. I know how hard you've been trying... trying to live up to everyone's expectations. I know how confused you've been. Confused about who you really are. You've been searching for yourself. I know how exhausted you must be. You can rest now, okay my dear? You don't have to act anymore.

チャニ：大丈夫だよ。泣いていいの。ここ来て、抱きしめてあげるから。ほら、ほら... あなたはいい人だよ。私にはわかるわ。あなたはいい人。間違いないの。私たちはお互いをよく知らないけれど、これだけは私にはわかっている：あなたがとても長い間、ずっとベストを尽くしてきたこと。どれだけ努力してきたのか... みんなの期待に応えようとしてきたのか。どれだけ混乱してきたのか。「本来の自分」が分からなくて混乱していたこと。ずっと自分自身を探し求めてきたよね。どれだけ疲れているか、私にはわかっている。もう休んでいいのよ？もう演技しなくていいの。

Miho: I'm... I'm sorry. You're the patient... I should be comforting you. - -;; I'm sorry...

美保：ご...ごめんなさい。チャニさんが患者さんなのに... 私が慰めてあげなきゃいけないのに。本当ごめんなさい...

Chani: You don't have to be sorry. You just keep crying until you can't cry anymore, okay? You know that I'm dying. When a person has accepted the fact that they are going to die soon, everything in the world looks different. We realize things that seem so obvious now but were mysteries when we were young. When a person accepts their imminent death, they begin to accept themselves. They begin to love themselves. And if we can love ourselves and accept ourselves, we can begin to love and accept others. We can trust others when they say that they love us.

チャニ：謝らなくていいのよ。泣き止むまで泣き続ければいいの。あたし、もうすぐ死ぬって分かってるでしょ？人間はね、自分がもうすぐ死ぬという事実を受け入れると、世の中のすべてが違って見える。幼い頃には謎だったことがはっきりと見えてくる。人は差し迫った死を受け入れると、自分自身を受け入れ始める。自分を愛するようになる。そして、自分を愛し、受け入れることができれば、他人を愛し、受け入れることができるようになるの。他人が愛してくれると言ってくれたら、ようやく私たちはその言葉を信じることができるようになる。

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

Miho: I really want to believe people when they say that they like... love me, but...

美保：人が私を好き... いや、愛していると言ってくれるとき、私はその言葉を本当に信じたいです。

Chani: I never used to believe in God, but these days, I'm thinking more and more about God. Do you believe in God?

チャニ：以前は神様を信じていなかったけど、最近は神様について考えることが多くなったの。神様を信じている？

Miho: Do you mean like the Christian God?

美保：例えば、キリスト教の神様ですか？

Chani: Not necessarily. I just mean some kind of higher-power... a being greater than people... a benevolent God who watches over us.

チャニ：いや、必ずしもそうじゃないけど。私が言いたいのは、例えば、ある種のスピリチュアルな存在... 人間をはるかに超えた偉大な存在... 私たちを見守ってくれる慈悲深い神様みたいなもの。

Miho: Sometimes I would like to believe in God... any kind of God. Some of my friends believe in God, and I see that their beliefs help them get through life. I wish I could have something to cling to when I'm in pain. But, I don't know... I'm not sure if God exists or not.

美保：たまには神様を信じたくるんですね... どんな神様でも。友達の中にも神様を信じている人がいて、彼らの信仰が人生を支えてくれているのが伝わります。辛い時に縋れるものがあればいいなって思ったりします。でも、どうだろう...本当に神様がいるのかどうか、わからないんです。

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

Chani: That's okay. **Belief in God depends on so many things.** You don't have to believe in God if you don't want to. ^^ But I think I'm beginning to believe in the existence of God. For example, I think God brought us together today. Thanks to God, I was able to meet this lovely, kind young lady from Japan. ^^ I'm glad that I was able to make a new friend before I die. I don't know whether you believe this or not, but I believe that God loves and accepts you. I think God forgives you for being imperfect. God protects you. And if God loves you unconditionally, perhaps you can love yourself unconditionally too.

チャニ：大丈夫よ。**神を信じるかどうかは、本当に色々なことによるからね。** 信じたくなければ、無理に信じなくてもいいのよ。でも、私は神の存在を信じ始めていると思う。例えば、今日私たちを出会わせてくれたのは神様だと思うの。神様のおかげで、日本から来た素敵で優しい女の子に出会えた。死ぬ前に新しい友達ができて嬉しいね。あなたが信じるかどうかは分からないが、私は神様があなたを愛し、受け入れてくれると信じている。神様はあなたの不完全な姿を許してくれると思うの。神様はあなたを守ってくれてるよ。そして、もし神様があなたを無条件に愛してくれるなら、あなたも自分自身を無条件に愛せるのではないかしら。

Miho: I would like that. I just met you, and you already feel like my grandmother. I... I don't want you to die. Please don't leave me.

美保：私もそうなりたいですね。チャニさんに会ったばかりなのに、もうおばあちゃんみたいな親しみですね。し...死なないでほしいの。どうか私から離れないでください。

Chani: Oh, everyone dies eventually. We all die someday. ^^ The question is: how do we face our death? Do we die with our hearts full of pain and hatred? Or, do we die with our hearts full of love, acceptance, and forgiveness? Personally, I choose the latter. ^^ Oh, by the way, there's one more thing I want to tell you before I die. Whether you believe me or not, I love you for the way you are now.

チャニ：ああ、みんないつかは死ぬのよ。いつかはみんな死ぬことになっている。肝心のポイントは、自分の死にどう向き合うのか？人間って、自分の心が苦しみと憎しみでいっぱいのまま死ぬのか？それとも、心が愛と受容と許しでいっぱいのまま死ぬのか？私だったら、後者を選ぶ。あ、そうそう、死ぬ前にもう一つ伝えたいことがあるの。信じてくれるかどうかは別として、あたしはね、今のままのあなたを愛しているわ。

Pattern #14: It depends on ~ (～による)

Miho: I do believe you. And I love you too. Thank you for loving me the way that I am.

美保：信じています。そして、あたしもチャニさんのことを愛しています。こんな私でも愛してくださってありがとうございました。

Chani: So, promise me that you'll try to love yourself no matter what, okay?

チャニ：だから、何があっても自分自身を大切に思うように努力すると約束してくれる？

Miho: Okay, I promise. I'll try. ^^

美保：わかりました、約束します。頑張ります。

Chani: And try to forgive yourself for not being perfect. Will you promise me that? ^^

チャニ：そして、完璧じゃない自分を許して受け入れるように努めてね。約束してくれる？ ^^

Miho: Alright. I promise. ^^

美保：わかりました。約束します。

Chani: Hey, you just made a promise to a dying woman, so you definitely have to keep this promise, right? ^^

チャニ：ねえ、あなたはもうすぐ死ぬ人と約束したのだから、その約束は必ず守らなければならないんだよね？ ^^

Miho: Haha... that's right. I definitely have to keep this promise. Thank you.

美保：ははは...そうですよ。この約束は絶対守らなきゃ。ありがとうございました。

Chani: Thank you, my child. If I could, I would treat you to a latte or something at the local Starbucks, but sadly, it's just not possible.

チャニ：こちらこそ、ありがとう。もしできれば、近くのスタバでラテか何か買ってあげたかったんだけど、残念ながら無理なの。

Miho: Why not?

美保：なぜですか？

Chani: It got blown up during the war. ^^;;

チャニ：スタバって戦争中に爆破されちゃった。 ^^;;

Miho: Oh, I see... - -;;

美保：あ、な、なるほど...